

Brusel 29. května 2018
(OR. en)

**Interinstitucionální spis:
2018/0169 (COD)**

9498/18
ADD 1

ENV 360
SAN 169
CONSOM 160
AGRI 254
CODEC 890

NÁVRH

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	28. května 2018
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2018) 337 final - Annexes 1 to 2
Předmět:	PŘÍLOHY k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o minimálních požadavcích na opětovné využívání vody

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2018) 337 final - Annexes 1 to 2.

Příloha: COM(2018) 337 final - Annexes 1 to 2



V Bruselu dne 28.5.2018
COM(2018) 337 final

ANNEXES 1 to 2

PŘÍLOHY

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o minimálních požadavcích na opětovné využívání vody

{SEC(2018) 249 final} - {SWD(2018) 249 final} - {SWD(2018) 250 final}

PŘÍLOHA I

VYUŽITÍ A MINIMÁLNÍ POŽADAVKY

Oddíl 1 Využití recyklované odpadní vody, jak je uvedeno v článku 2

a) Zavlažování v zemědělství

Zavlažování v zemědělství znamená zavlažování těchto druhů plodin:

- potravinářských plodin konzumovaných za syrova, tj. plodin, které jsou určeny pro lidskou spotřebu a konzumaci v syrovém nebo nezpracovaném stavu,
- zpracovaných potravinářských plodin, tj. plodin, které jsou určeny pro lidskou spotřebu, nikoliv však pro konzumaci v syrovém stavu, ale až po zpracování (tj. uvařené, průmyslově zpracované),
- nepotravinářských plodin, tj. plodin, které nejsou určeny pro lidskou spotřebu (např. pastvinové směsi, pícniny, textilní plodiny, okrasné plodiny, osivo, energetické plodiny a trávy).

Oddíl 2 Minimální požadavky

2.1. Minimální požadavky na recyklovanou odpadní vodu určenou pro zavlažování v zemědělství

Třídy kvality recyklované odpadní vody a povolené využití a metody zavlažování pro jednotlivé třídy jsou uvedeny v tabulce 1. Minimální požadavky na kvalitu vody jsou stanoveny v tabulce 2 v bodě a). Minimální frekvence a výkonnostní cíle pro monitorování recyklované odpadní vody jsou stanoveny v bodě b) v tabulce 3 (rutinní monitorování) a v tabulce 4 (validační monitorování).

Tabulka 1 Třídy kvality recyklované odpadní vody a povolené zemědělské použití a metody zavlažování

Minimální třída kvality recyklované odpadní vody	Kategorie plodin	Metoda zavlažování
A	Všechny potravinářské plodiny, včetně kořenových plodin konzumovaných za syrova a potravinářských plodin, jejichž jedlá část je v přímém kontaktu s recyklovanou odpadní vodou	Všechny metody zavlažování
B	Potravinářské plodiny konzumované za syrova, jejichž jedlá část roste nad zemí a není v přímém kontaktu s recyklovanou odpadní vodou,	Všechny metody zavlažování
C	zpracované potravinářské plodiny a nepotravinářské plodiny včetně plodin na krmení zvířat na produkci mléka a masa	Pouze kapkové zavlažování*
D	Technické a energetické plodiny a plodiny z osiva	Všechny metody zavlažování

(*) Kapkové zavlažování (nazývané také kapénkové zavlažování) je systém mikrozávlahy, který dokáže dodávat kapky vody nebo malý proud vody k rostlinám a zahrnuje vodu odkapávající na půdu nebo přímo pod její povrch při velmi malých rychlostech (2–20 litrů za hodinu) ze systému plastových trubek o malém průměru vybavených otvory, které se nazývají kapkovače.

a) Minimální požadavky na kvalitu vody

Tabulka 2 Požadavky na kvalitu recyklované odpadní vody pro zavlažování v zemědělství

Třída kvality recyklované odpadní vody	Orientační technologický cíl	Požadavky na kvalitu				
		<i>E. coli</i> (KTJ/100 ml)	BSK ₅ (mg/l)	NL (mg/l)	Zákal (NTU)	Jiné
A	Sekundární čištění, filtrace a dezinfekce	≤10 nebo pod mez detekce	≤10	≤10	≤5	<i>Legionella</i> spp.: <1 000 KTJ/l v případě rizika aerosolizace ve sklenících
B	Sekundární čištění a dezinfekce	≤100	Podle směrnice Rady 91/271/EHS ¹ (příloha I, tabulka 1)	Podle směrnice 91/271/EHS (příloha I, tabulka 1)	-	Střevní paraziti (vajíčka střevních parazitů): ≤1 vajíčko/l pro zavlažování pastvin nebo pícin
C	Sekundární čištění a dezinfekce	≤1 000			-	
D	Sekundární čištění a dezinfekce	≤10 000			-	

Recyklovaná odpadní voda bude považována za vyhovující požadavkům stanoveným v tabulce 2, jestliže měření splní všechna následující kritéria:

- Uvedené hodnoty pro *E. coli*, *Legionella spp* a střevní parazity jsou splněny u 90 % nebo více vzorků. Žádná hodnota vzorků nesmí překročit maximální limit odchylky 1 log od uvedené hodnoty pro *E. coli* a *Legionella* a 100 % uvedené hodnoty pro střevní parazity.
- Uvedené hodnoty pro BSK₅, NL a zákal v třídě A jsou splněny u 90 % nebo více vzorků. Žádná hodnota vzorků nesmí překročit maximální limit odchylky 100 % uvedené hodnoty.

b) Minimální požadavky na monitorování

Provozovatelé zařízení pro recyklaci vod provádí rutinní monitorování za účelem ověření, že recyklovaná odpadní voda splňuje minimální požadavky na kvalitu vody stanovené v písmenu a). Rutinní monitorování se zařadí do postupů ověřování systému pro opětovné využívání vody.

Tabulka 3 Minimální frekvence pro rutinní monitorování recyklované odpadní vody pro zavlažování v zemědělství

¹ Směrnice Rady 91/271/EHS ze dne 21. května 1991 o čištění městských odpadních vod (Úř. věst. L 135, 30.5.1991, s. 40).

Minimální frekvence monitorování						
Třída kvality recyklované odpadní vody	<i>E. coli</i>	BSK ₅	NL	Zákal	<i>Legionella</i> spp. (v příslušných případech)	Střevní paraziti (v příslušných případech)
A	Jednou týdně	Jednou týdně	Jednou týdně	Kontinuálně	Jednou týdně	Dvakrát měsíčně nebo je frekvence určena provozovatelem zařízení pro recyklaci vod podle počtu vajíček v odpadní vodě vstupující do zařízení pro recyklaci vod.
B	Jednou týdně	Podle směrnice 91/271/EHS (příloha I, oddíl D)	Podle směrnice 91/271/EHS (příloha I, oddíl D)	-	Jednou týdně	
C	Dvakrát měsíčně			-		
D	Dvakrát měsíčně			-		

Validační monitorování je třeba provést před uvedením zařízení pro recyklaci vod do provozu, když je zařízení modernizováno a když je přidáno nové zařízení nebo procesy.

Validační monitorování se provádí pro nejpřísnější třídu kvality recyklované odpadní vody, třídu A, za účelem posouzení toho, zda jsou splněny výkonnostní cíle (snížení log₁₀). Validační monitorování zahrnuje monitorování indikátorových mikroorganismů spojených s jednotlivými skupinami patogenů (bakterie, viry a prvoci). Zvolenými indikátorovými mikroorganismy jsou *E. coli* pro patogenní bakterie, F-specifické kolifágy, somatické kolifágy nebo kolifágy pro patogenní viry a spóry *Clostridium perfringens* nebo sporulující sulfát redukující bakterie pro prvoky. Výkonnostní cíle (snížení log₁₀) pro validační monitorování u vybraných indikátorových mikroorganismů jsou uvedeny v tabulce 4 a musí být dodrženy na výstupu ze zařízení pro recyklaci vod (místo dodržování hodnot), přičemž se zohledňují koncentrace v surové odpadní vodě přicházející do čistírny městských odpadních vod.

Tabulka 4 Validační monitorování recyklované odpadní vody pro zavlažování v zemědělství

Třída kvality recyklované odpadní vody	Indikátorové mikroorganismy(*)	Výkonnostní cíle pro řetězec čištění (snížení log ₁₀)
A	<i>E. coli</i>	≥ 5,0
	Celkové kolifágy / F-specifické kolifágy / somatické kolifágy / kolifágy(**)	≥ 6,0
	Spóry <i>Clostridium perfringens</i> / sporulující sulfát redukující bakterie(***)	≥ 5,0

(*) Pro účely validačního monitorování mohou být namísto navrhovaných indikátorových mikroorganismů použity rovněž referenční patogeny *Campylobacter*, *Rotavirus* a *Cryptosporidium*. Pak by se měly použít tyto výkonnostní cíle snížení log₁₀: *Campylobacter* (≥ 5,0), *Rotavirus* (≥ 6,0) a *Cryptosporidium* (≥ 5,0).

(**) Celkové kolifágy jsou zvoleny jako nejvhodnější indikátor virů. Pokud však analýza celkových kolifágů není proveditelná, je třeba analyzovat alespoň jeden z nich (F-specifické nebo somatické kolifágy).

(***) Spóry *Clostridium perfringens* jsou zvoleny jako nejvhodnější indikátor prvoků. Alternativou jsou však sporulující sulfát redukující bakterie, jestliže koncentrace spór *Clostridium perfringens* neumožňuje validovat požadované odstranění log₁₀.

Metody analýzy pro monitorování provozovatel validuje a zadokumentuje v souladu s normou EN ISO/IEC-17025 nebo jinými vnitrostátními či mezinárodními normami, které zajišťují stejnou kvalitu.

Příloha II

Klíčové úkoly v oblasti řízení rizik

1. **Popsat systém opětovného využívání vody**, od odpadní vody vstupující do čistírny městských odpadních vod až do místa využití, včetně zdrojů odpadní vody, kroků při čištění a technologie v zařízení pro recyklaci vod, infrastruktury pro dodávku a uchovávání, zamýšleného použití, místa použití a množství recyklované odpadní vody, která bude dodávána. Cílem tohoto úkolu je poskytnout podrobný popis celého systému pro opětovné využívání vody.
2. **Identifikovat potenciální nebezpečí**, zejména přítomnost znečišťujících látek a patogenů, a **možnost nebezpečných událostí**, jako jsou poruchy při čištění, náhodné úniky nebo kontaminace v popsaném systému opětovného využívání vody.
3. **Identifikovat prostředí, populace a jednotlivce ohrožené** přímou nebo nepřímou expozicí identifikovaným potenciálním nebezpečím, s ohledem na specifické environmentální faktory, jako je lokální hydrogeologie, topologie, druh půdy a ekologie, a faktory související s druhem plodin a pěstitelskými metodami. Také je třeba zvážit možné nezvratné nebo dlouhodobé negativní účinky recyklace vody.
4. **Provést posouzení rizik zahrnující environmentální rizika i rizika pro zdraví lidí a zvířat** s ohledem na povahu identifikovaných potenciálních nebezpečí, identifikovaných prostředí, populací a jednotlivců ohrožených expozicí těmito nebezpečím a závažnost možných účinků těchto nebezpečí, jakož i s ohledem na všechny příslušné právní předpisy Unie a vnitrostátní právní předpisy, pokyny a minimální požadavky týkající se bezpečnosti potravin a krmiv a bezpečnosti práce. Vědecká nejistota v charakterizaci rizik se řeší v souladu se zásadou předběžné opatrnosti.

Posouzení rizik vychází z těchto prvků:

- c) posouzení **environmentálních rizik**, včetně všech těchto prvků:
 - i. potvrzení povahy nebezpečí, v příslušných případech včetně odhadu úrovně, při které nedochází k nepříznivým účinkům;
 - ii. posouzení potenciálního rozsahu expozice;
 - iii. charakterizace rizik;
- d) posouzení **rizik pro zdraví lidí**, včetně všech těchto prvků:

- iv. potvrzení povahy nebezpečí, v příslušných případech včetně vztahu mezi dávkou a odpovědí;
- v. posouzení potenciálního rozsahu dávky nebo expozice;
- vi. charakterizace rizik.

Při posuzování rizik budou brány v úvahu minimálně tyto požadavky a povinnosti:

- e) požadavek snížit a bránit znečištění vody dusičnany v souladu se směrnicí Rady 91/676/EHS²;
- f) povinnost, aby ochranná pásma zdrojů pitné vody splňovala požadavky směrnice Rady 98/83/ES³;
- g) požadavek splnit environmentální cíle stanovené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES⁴;
- h) požadavek zabránit znečištění podzemních vod v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES⁵;
- i) požadavek splnit normy kvality životního prostředí pro prioritní látky a některé další znečišťující látky stanovené směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES⁶;
- j) požadavek splnit normy kvality životního prostředí pro znečišťující látky, které představují problém na vnitrostátní úrovni (tj. znečišťující látky specifické pro povodí) stanovené směrnicí 2000/60/ES;
- k) požadavek splnit normy kvality vody ke koupání stanovené směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/7/ES⁷;
- l) požadavky týkající se ochrany životního prostředí, a zejména ochrany půdy, když se odpadní kal používá v zemědělství podle směrnice Rady 86/278/EHS⁸;
- m) požadavky týkající se hygieny potravin stanovené v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004⁹ a pokyny uvedené ve sdělení Komise Pokyny pro řešení mikrobiologických rizik u čerstvého ovoce a zeleniny v prvovýrobě prostřednictvím správné hygieny;

² Směrnice Rady 91/676/EHS ze dne 12. prosince 1991 o ochraně vod před znečištěním dusičnany ze zemědělských zdrojů (Úř. věst. L 375, 31.12.1991, s. 1).

³ Směrnice Rady 98/83/ES ze dne 3. listopadu 1998 o jakosti vody určené k lidské spotřebě (Úř. věst. L 330, 5.12.1998, s. 32).

⁴ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky (Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1).

⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES ze dne 12. prosince 2006 o ochraně podzemních vod před znečištěním a zhoršováním stavu (Úř. věst. L 372, 27.12.2006, s. 19).

⁶ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES ze dne 16. prosince 2008 o normách environmentální kvality v oblasti vodní politiky, změně a následném zrušení směrnic Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 84).

⁷ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/7/ES ze dne 15. února 2006 o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS (Úř. věst. L 64, 4.3.2006, s. 37).

⁸ Směrnice Rady 86/278/EHS ze dne 12. června 1986 o ochraně životního prostředí a zejména půdy při používání kalů z čistíren odpadních vod v zemědělství (Úř. věst. L 181, 4.7.1986, s. 6).

⁹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ze dne 29. dubna 2004 o hygieně potravin (Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 1).

- n) požadavky na hygienu krmiv stanovené v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 183/2005¹⁰;
- o) požadavek dodržovat příslušná mikrobiologická kritéria stanovená v nařízení Komise (ES) č. 2073/2005¹¹;
- p) požadavky týkající se maximálních úrovní některých kontaminujících látek v potravinách stanovený v nařízení Komise (ES) č. 1881/2006¹²;
- q) požadavky týkající se maximálních limitů reziduí pesticidů v potravinách a krmivech a na jejich povrchu stanovený v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005¹³;
- r) požadavky týkající se zdraví zvířat v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009¹⁴ a v nařízení Komise (EU) č. 142/2011, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady¹⁵.

5. Pokud je to nezbytné a vhodné pro zajištění dostatečné ochrany životního prostředí a zdraví lidí, **specifikovat požadavky na kvalitu vody a monitorování, které doplňují anebo jsou přísnější než požadavky uvedené v příloze I.**

V závislosti na výsledku posouzení rizik podle bodu 4 se mohou tyto dodatečné požadavky týkat zejména:

- a) těžkých kovů;
- b) pesticidů;
- c) vedlejších produktů dezinfekce;
- d) léčivých přípravků;
- e) jiných látek, které nově vzbuzují obavy;
- f) antimikrobiální rezistence.

6. **Identifikovat preventivní opatření**, která jsou již zavedena nebo která by měla být podniknuta pro omezení rizik, aby byla všechna identifikovaná rizika adekvátně řízena.

Tato preventivní opatření mohou zahrnovat:

- a) kontrolu přístupu;

¹⁰ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 183/2005 ze dne 12. ledna 2005, kterým se stanoví požadavky na hygienu krmiv (Úř. věst. L 35, 8.2.2005, s. 1).

¹¹ Nařízení Komise (ES) č. 2073/2005 ze dne 15. listopadu 2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny (Úř. věst. L 338, 22.12.2005, s. 1)

¹² Nařízení Komise (ES) č. 1881/2006 ze dne 19. prosince 2006, kterým se stanoví maximální limity některých kontaminujících látek v potravinách (Úř. věst. L 364, 20.12.2006, s. 5)

¹³ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 ze dne 23. února 2005 o maximálních limitech reziduí pesticidů v potravinách a krmivech rostlinného a živočišného původu a na jejich povrchu a o změně směrnice Rady 91/414/EHS (Úř. věst. L 70, 16.3.2005, s. 1)

¹⁴ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 ze dne 21. října 2009 o hygienických pravidlech pro vedlejší produkty živočišného původu a získané produkty, které nejsou určeny k lidské spotřebě, a o zrušení nařízení (ES) č. 1774/2002 (nařízení o vedlejších produktech živočišného původu) (Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 1)

¹⁵ Nařízení Komise (EU) č. 142/2011 ze dne 25. února 2011, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 o hygienických pravidlech pro vedlejší produkty živočišného původu a získané produkty, které nejsou určeny k lidské spotřebě, a provádí směrnice Rady 97/78/ES, pokud jde o určité vzorky a předměty osvobozené od veterinárních kontrol na hranici podle uvedené směrnice Text s významem pro EHP (Úř. věst. L 54, 26.2.2011, s. 1)

- b) další opatření v oblasti dezinfekce nebo odstraňování znečišťujících látek;
- c) zvláštní technologie zavlažování snižující riziko vzniku aerosolu (např. kapkové zavlažování);
- d) podpora zániku patogenů před sklizní;
- e) stanovení minimálních bezpečnostních vzdáleností.

Zvláštní preventivní opatření, která mohou přicházet v úvahu, jsou stanovena v tabulce 1.

Tabulka 1: Zvláštní preventivní opatření

Třída kvality recyklované odpadní vody	Zvláštní preventivní opatření
A	<ul style="list-style-type: none"> - Prasata nesmí přijít do styku s pícninami zavlažovanými recyklovanou odpadní vodou, pokud nejsou k dispozici dostatečné údaje ukazující, že rizika mohou být v konkrétním případě řízena.
B	<ul style="list-style-type: none"> - Zákaz sklizně mokrých zavlažovaných nebo spadaných zemědělských produktů. - Zabránit dojnícím v období dojivosti ve vstupu na pastvinu, dokud pastvina neuschne. - Pícniny musí být před zabalením vysušeny nebo silážovány. - Prasata nesmí přijít do styku s pícninami zavlažovanými recyklovanou odpadní vodou, pokud nejsou k dispozici dostatečné údaje ukazující, že rizika mohou být v konkrétním případě řízena.
C	<ul style="list-style-type: none"> - Zákaz sklizně mokrých zavlažovaných nebo spadaných zemědělských produktů. - Zajistit, aby se zvířata nepásla na pastvě pět dnů po poslední závlaze. - Pícniny musí být před zabalením vysušeny nebo silážovány. - Prasata nesmí přijít do styku s pícninami zavlažovanými recyklovanou odpadní vodou, pokud nejsou k dispozici dostatečné údaje ukazující, že rizika mohou být v konkrétním případě řízena.
D	<ul style="list-style-type: none"> - Zákaz sklizně mokrých zavlažovaných nebo spadaných zemědělských produktů.

7. **Zajistit zavedení adekvátních systémů řízení kvality a postupů**, včetně monitorování recyklované odpadní vody z hlediska příslušných parametrů a zavedení adekvátních programů údržby zařízení.
8. **Zajistit zavedení systémů monitorování životního prostředí, které budou zjišťovat všechny negativní vlivy opětovného využívání vody a zajišťovat zpětnou vazbu z monitorování a řádnou validaci a dokumentaci všech procesů a postupů.**
Doporučuje se, aby provozovatel zařízení pro recyklaci vod vytvořil a udržoval systém řízení kvality certifikovaný podle normy ISO 9001 nebo ekvivalentní normy.
9. **Zajistit zavedení vhodného systému pro řízení havárií a mimořádných událostí**, včetně postupu informování všech příslušných stran o dané události, a udržovat pravidelně aktualizovaný havarijní plán.